



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 30/04/2012
C(2012)3061

SG-Greffe (2012) D/

Telekomunikačný úrad
Slovenskej republiky (TÚ SR)

Továrenská 7
810 06 Bratislava 16
Slovensko

Do pozornosti:
Ing. Ladislav Mikuš
predseda

Fax: +421 2 5293 2095

Vážený pán Mikuš,

Vec: Rozhodnutie Komisie vo veci SK/2012/1313: Služby ukončenia volania v jednotlivých mobilných sieťach na Slovensku – úprava nápravných opatrení

Pripomienky podľa článku 7 ods. 3 smernice 2002/21/ES

I. POSTUP

Dňa 30. marca 2012 Komisia zaregistrovala oznámenie slovenského regulačného orgánu, Telekomunikačného úradu Slovenskej republiky (ďalej len „TÚSR“)¹, týkajúce sa úpravy nápravných opatrení pre trh so službami ukončenia volania v jednotlivých mobilných sieťach na Slovensku².

Konzultácia na vnútroštátnej úrovni³ prebiehala v období od 1. februára 2012 do 2. marca 2012.

¹ Podľa článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica), Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33, zmenenej a doplnenej smernicou 2009/140/ES, Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 37, a nariadením (ES) č. 544/2009/ES, Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 12.

² Zodpovedajúceho trhu 7 odporúčania Komisie 2007/879/ES zo 17. decembra 2007 o príslušných trhoch výrobkov a služieb v sektore elektronických komunikácií umožňujúcich reguláciu ex ante v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (ďalej len „odporúčanie“), Ú. v. EÚ L 344, 28.12.2007, s. 65.

³ V súlade s článkom 6 rámcovej smernice.

Dňa 3. apríla 2012 bola TÚSR zaslaná žiadosť o poskytnutie informácií⁴ a odpoveď na ňu bola prijatá 10. apríla 2012.

Na základe článku 7 ods. 3 rámcovej smernice môžu národné regulačné orgány (ďalej len „NRO“), Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (ďalej len „BEREC“) a Komisia predložiť k oznámeným návrhom opatrení pripomienky príslušnému NRO.

II. OPIS NAVRHOVANÉHO OPATRENIA

II.1. Kontext

TÚSR vo svojom prvom preskúmaní⁵ trhu veľkoobchodných služieb ukončenia volania v jednotlivých mobilných sieťach skonštatoval, že obaja prevádzkovatelia mobilných sietí (ďalej len „PMS“), ktorí v danom čase pôsobili na Slovensku, t. j. Orange Slovensko (ďalej len „Orange“) a EuroTel [od mája 2005 pod názvom T-Mobile Slovensko (ďalej len „T-Mobile“)] majú významný vplyv na trhu a navrhol uložiť súbor povinností⁶.

Komisia vo svojom liste obsahujúcom pripomienky naliehala na TÚSR, aby okrem iného čo najskôr špecifikoval model nákladov a výšku veľkoobchodných poplatkov.

TÚSR vo svojom druhom preskúmaní trhu⁷ skonštatoval, že všetci traja PMS, ktorí pôsobia na Slovensku, t. j. Orange, T-Mobile a Telefónica O2, majú významný vplyv na trhu a uložil im celý súbor povinností. Pokiaľ ide o reguláciu cien, TÚSR navrhol, aby sa sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach stanovovali na základe modelu plne alokovaných historických nákladov (ďalej len „FAHC“). Podrobnosti tohto modelu boli predmetom nasledujúceho oznámenia⁸.

Komisia vo svojich pripomienkach pripomenula slovenskému regulačnému orgánu potrebu stanovovať sadzby za služby ukončenia volania na základe efektívnych nákladov a zdôraznila význam modelov dlhodobých výhľadových prírastkových nákladov (ďalej len „FL-LRIC“) vychádzajúcich zo súčasných nákladov. Komisia ďalej uviedla, že asymetria by mala vychádzať z objektívnych rozdielov v nákladoch a nemala by sa uplatňovať zbytočne dlho, a preto naliehala na TÚSR, aby ukončil asymetriu plánovanú pre Telefónica O2. Vzhľadom na to, že spoločnosť Telefónica O2 nedosiahla dohodu o príslušných sadzbách s ďalšími dvoma prevádzkovateľmi, Komisia takisto naliehala na TÚSR, aby zvažil prijatie vhodných prechodných opatrení regulácie cien pred definitívnym zavedením povinnosti nákladovej orientácie, ako napríklad metódou tzv. medzinárodného benchmarkingu⁹. Pokiaľ ide o metódu benchmarkingu, Komisia

⁴ V súlade s článkom 5 ods. 2 rámcovej smernice.

⁵ Prípady SK/2005/0136, SG-Greffe(2005)D/200630.

⁶ V konečnom prijatom opatrení sa však neuložila povinnosť regulácie cien ani povinnosť nákladovej orientácie a sadzby za služby ukončenia volania boli ponechané bez regulácie, pričom ich výška bola závislá od výsledkov rokovaní medzi jednotlivými prevádzkovateľmi. V tejto súvislosti je potrebné skonštatovať, že zatiaľ čo spoločnosti Orange a T-Mobile dospeli k dohode, tretiemu prevádzkovateľovi, spoločnosti Telefónica O2 Slovakia, s.r.o. (ďalej len „Telefónica“), sa nepodarilo dospieť k dohode s dvoma uvedenými väčšími PMS.

⁷ Prípady SK/2009/0902, SG-Greffe(2009)D/2387.

⁸ Prípady SK/2009/0955, SG-Greffe(2009)D/5276.

⁹ Dňa 4. augusta 2009 TÚSR oznámil Komisii a iným NRO, že v súlade s článkom 7 ods. 6 rámcovej

zdôraznila, že pri uplatňovaní tejto metódy by sa mali využívať sadzby za služby ukončenia volania vychádzajúce z nákladov, zohľadňujúce otázku efektívnosti, pričom ako referenčné krajiny by sa mali vybrať len tie krajiny, ktoré uplatňujú metodiky poskytujúce vhodný a spoľahlivý základ na odhadovanie efektívnych cien.

V novembri 2010 TÚSR oznámil navrhované opatrenie týkajúce sa podrobností regulácie cien, ktorá bola uložená v rámci druhého preskúmania trhu¹⁰. TÚSR navrhol, aby sa pre všetkých troch PMS na Slovensku¹¹ stanovili symetrické sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach na základe metódy benchmarkingu¹². TÚSR vo svojej odpovedi na žiadosť Komisie o informácie potvrdil svoj zámer začať s vypracovaním modelu nákladov v roku 2011, ako sa požaduje v odporúčaní o sadzbách za služby ukončenia volania¹³, s cieľom uplatňovať ho od roku 2012.

Komisia v súlade so svojimi pripomienkami v predchádzajúcich prípadoch pripomenula TÚSR, že NRO by mali zaistiť, aby boli sadzby za služby ukončenia volania na nákladovo efektívnej, symetrickej úrovni účinne stanovené do 31. decembra 2012, a že do tohto dátumu by sa mal v plnej miere zaviesť odporúčaný BU-LRIC model.

II.2. Oznámené navrhované opatrenie

V oznámenom navrhovanom opatrení TÚSR navrhuje zachovať symetrickú reguláciu sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach na základe metódy benchmarkingu. TÚSR vysvetľuje, že nebol schopný vypracovať nákladový model LRIC pre sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach, ako uviedol vo svojom predchádzajúcom oznámení, a to z dôvodu, že bol plno zamestnaný úlohami súvisiacimi s inými relevantnými trhmi¹⁴.

TÚSR navrhuje upraviť úroveň sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach od 31. mája 2012¹⁵. Nové sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach majú

smernice prijal prechodné (dočasné) opatrenia týkajúce sa postupov riešenia sporov v oblasti sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach. Tieto dočasné sadzby boli vypočítané na základe priemeru sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach uplatňovaných v 32 krajinách Európy a uverejnených v dokumente Európskej skupiny regulačných orgánov (ERG) a uplatňovali sa od 1. augusta 2009 do prijatia konečného rozhodnutia. Následne, boli sadzby, pokiaľ ide o obdobie od 1. februára 2010 do 31. januára 2011, stanovené na 6,35 eurocenta za minútu pre Orange a T-Mobile a 7,68 eurocenta za minútu pre Telefónica.

¹⁰ Prípád SK/2010/1151, SG-Greffe(2010)D/20318.

¹¹ Pokiaľ ide o obdobie od 1. februára 2011 do 31. januára 2012, sadzba bola stanovená vo výške 5,51 eurocenta za minútu. TÚSR oznámil svoj zámer preskúmať sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach každých 12 mesiacov, tento cyklus preskúmania však v praxi nedodržel.

¹² Cena bola založená na jednoduchom aritmetickom priemere sadzieb za ukončenie volania v členských štátoch podľa dokumentu, ktorý uverejnila Európska skupina regulačných orgánov s názvom „MTR Benchmark Snapshot“ s účinnosťou od 1. júla 2011.

¹³ Odporúčanie Komisie 2009/396/ES zo 7. mája 2009 o regulačnom zaobchádzaní s prepojavacími poplatkami v pevných a mobilných telefónnych sieťach v EÚ (odporúčanie o sadzbách za služby ukončenia volania), Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 67.

¹⁴ TÚSR vo svojej odpovedi na žiadosť o informácie vysvetlil, že sklz prijatia modelu pure BU-LRIC súvisí s jeho prácou na iných relevantných trhoch, argumentujúc potrebou vyvinutia modelu pure BU-LRIC pre predtým notifikované fixné originačné a terminačné poplatky.

¹⁵ TÚSR vo svojej odpovedi na žiadosť o informácie objasnil, že v súčasnosti uplatňované rozhodnutie o cenách je platné do 30. mája 2012.

platiť jeden rok. TÚSR navrhuje, že sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach by nemali presiahnuť aritmetický priemer týchto sadziieb v 15 vybraných krajinách zohľadňujúce LRIC metódu s účinnosťou od júla 2011 v súlade s dokumentom BEREC s názvom „MTR Benchmark Snapshot“¹⁶. TÚSR tak zakladá svoje výpočty na historických sadzbách platných 1. júla 2011.

Referenčná hodnota TÚSR navyše zahŕňa aj krajiny, ktoré neuplatňujú odporúčanú metódu stanovovania nákladov vychádzajúcu výhradne z modelu BU-LRIC.

TÚSR na obdobie od 31. mája 2012 do 1. júna 2013 navrhuje symetrické úrovne sadziieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach, ktoré predstavujú 3,67 eurocenta za minútu, a objasňuje v odpovedi na žiadosť o informácie, že úrovne týchto sadziieb na neskoršie obdobie sa majú podľa plánu vymedziť výhradne na základe metódy BU-LRIC.

III. PRIPOMIENKY

Komisia preskúmala oznámenie a ďalšie informácie, ktoré poskytol TÚSR, a má túto pripomienku¹⁷:

Potreba primeranej regulácie cien zabezpečujúcej maximálny prospech pre zákazníkov z hľadiska efektívnych sadziieb za služby ukončenia volania vychádzajúcich z nákladov

Komisia konštatuje, že v období od 31. mája 2012 do 30. mája 2013 TÚSR navrhuje stanovovať sadzby za služby ukončenia volania na základe metódy LRIC benchmarkingu.

Komisia konštatuje, že účelom odôvodnenia 22 a odporúčania 12 v rámci

¹⁶ V porovnaní s referenčnou hodnotou, ktorá sa uplatňuje v súčasnosti, TÚSR nezahŕňa sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach uplatňované v Írsku a zahŕňa sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach uplatňované vo Francúzsku:

Krajina	EUR za minútu
Rakúsko	0,0201
Dánsko	0,0443
Nemecko	0,0337
Grécko	0,0495
Maďarsko	0,0445
Francúzsko	0,0200
Litva	0,0317
Holandsko	0,0420
Rumunsko	0,0506
Švédsko	0,0230
Belgicko	0,0430
Cyprus	0,0180
Taliansko	0,0539
Slovinsko	0,0422
Spojené kráľovstvo	0,0338
Priemer	0,0367

¹⁷ V súlade s článkom 7 ods. 3 rámcovej smernice.

odporúčania o sadzbách za služby ukončenia volania je umožniť NRO, aby v prípade obmedzených zdrojov mohli uplatňovať nákladovo efektívne sadzby bez toho, aby museli dokončiť včas vypracovanie modelu založeného výhradne na metóde BU-LRIC. Preto, ako naznačila Komisia v podobných prípadoch¹⁸, ak je zvolenou alternatívnou metódou benchmarking, mala by sa realizovať s prihliadnutím na priemer sadziieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach tých členských štátov, ktoré uplatňujú odporúčanú nákladovú metodiku (t. j. výhradne BU-LRIC, a nie BU-LRIC plus¹⁹) od 1. januára 2013. Sadzby používané na účely benchmarkingu by navyše mali predstavovať nákladovo efektívne cieľové sadzby na konci príslušných období znižovania cien²⁰. Takýto prístup schválil nedávno aj BEREC²¹.

Komisia v tomto konkrétnom prípade avšak konštatuje, že navrhovaná metóda benchmarkingu nie je prinajmenšom do 30. mája 2013 v súlade s odporúčaním o sadzbách za služby ukončenia volania, aj keď TÚSR navrhuje používať ako vzorku len krajiny EÚ, pretože niektoré nepoužívajú pure BU-LRIC, ale nákladovú metódu BU-LRIC plus. Komisia preto konštatuje, že sadzby používané na účely benchmarkingu sú historickými sadzbami a nepredstavujú nákladovo efektívne cieľové sadzby na konci príslušných období znižovania cien. Je to preto, lebo TÚSR koná nesprávne, keď vychádza zo sadziieb za služby ukončenia volania, ktoré boli platné 1. júla 2011 a ktoré preto nepredstavujú cieľovú sadzbu, ktorou má byť sadzba stanovená výhradne na základe metódy BU-LRIC, ale predstavujú len priblíženie sa k tejto cieľovej sadzbe v rámci znižovania cien. Z dôvodu metódy zvolenej TÚSR budú vypočítané sadzby za služby ukončenia volania v mobilných sieťach, ktoré sa majú uplatňovať do 30. mája 2013, stanovené na vyššej úrovni, než je priemer sadziieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach, ktoré sa budú uplatňovať v členských štátoch uplatňujúcich model založený výhradne na metóde BU-LRIC²².

¹⁸ Pozri pripomienky Komisie v prípadoch IE/2008/0746 a IT/2008/0779.

¹⁹ Metóda BU-LRIC plus zahŕňa nielen náklady na ukončenie volania, ktorým by sa dalo predísť, ale aj príspevok na náklady, ktoré sú spoločné pre služby ukončenia volania a iné služby.

²⁰ Pozri prípad EE/2012/1305.

²¹ Pozri stanovisko BEREC v II. fáze vyšetrovania v prípadoch NL/2012/1284 a NL/2012/1285 týkajúcich sa trhov so službami ukončenia volania v pevných a mobilných sieťach v Holandsku.

²² Uplatňovanie nákladového modelu založeného výhradne na pure BU-LRIC na účely stanovovania sadziieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach doteraz oznámili tieto krajiny:

Krajina	Cieľová sadzba (eurocent/minúta)	Lehota
NL*	1,2	01/09/2012
BE	1,08	01/01/2013
FR	0,8	01/01/2013
IT	0,98	01/07/2013
ES	1,09	01/07/2013
UK**	0,81	01/04/2014

* OPTA opätovne oznámila nápravné opatrenia týkajúce sa sadziieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach v nadväznosti na rozsudok vnútroštátneho súdu, v ktorom sa požadovalo stanovenie týchto sadziieb podľa iného nákladového modelu. Výsledkom bola cieľová sadzba vo výške 2,4 eurocenta za minútu.

** Sadzba v rozhodnutí. Komisia pre hospodársku súťaž v Spojenom kráľovstve rozhodnutím z 9. februára 2012 súhlasila s používaním nákladového modelu BU-LRIC Ofcomom, ale požiadala ho, aby skrátil obdobie znižovania cien o jeden rok (nový cieľový dátum bol stanovený na 1. apríla 2013).

Komisia rovnako zobrala do úvahy fakt, že TÚSR sa zaviazal uplatňovať svoj model založený výhradne na metóde BU-LRIC od 31. mája 2013²³.

Vzhľadom na tieto skutočnosti a s cieľom zaistiť rýchlejšie prínosy pre spotrebiteľov z hľadiska nižších sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach a zabrániť nadmerne prudkým poklesom týchto sadzieb na konci prechodného obdobia Komisia žiada TÚSR, aby upravil svoju metódu stanovovania referenčných hodnôt takým spôsobom, aby už v období pred 31. májom 2013 viedla k zníženiu sadzieb za služby ukončenia volania v mobilných sieťach v súlade s odporúčaním o sadzbách za služby ukončenia volania.

Komisia pripomína TÚSR, že ak by navrhol nápravné opatrenie týkajúce sa regulácie cien na obdobie po 31. máji 2013, ktoré by sa odklávalo od práva EÚ a zásad odporúčania o sadzbách za služby ukončenia volania, Komisia by v takom prípade mohla pristúpiť k otvoreniu II. fázy vyšetrovania podľa článku 7a rámcovej smernice.

Na základe článku 7 ods. 7 rámcovej smernice TÚSR v čo najväčšej miere zohľadní pripomienky ostatných NRO, BEREC a Komisie a môže prijať výsledný návrh opatrení. Keď ho prijme, má povinnosť informovať o tom Komisiu.

Stanoviskom Komisie k tomuto konkrétnemu oznámeniu nie je dotknuté žiadne stanovisko, ktoré môže Komisia zaujať vo vzťahu k ostatným oznámeným návrhom opatrení.

Komisia v súlade s bodom 15 odporúčania 2008/850/ES²⁴ uverejní tento dokument na svojej webovej stránke. Komisia nepovažuje tu uvedené informácie za dôverné. Do troch pracovných dní po doručení je možné v súlade s právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi právnymi predpismi týkajúcimi sa obchodného tajomstva informovať Komisiu²⁵ o tom, že tento dokument obsahuje dôverné informácie, ktoré si želáte pred uverejnením vypustiť.²⁶ Každú takúto žiadosť by ste mali odôvodniť.

S úctou
za Komisiu
Robert Madelin
generálny riaditeľ

²³ Pozri prípad BE/2012/1279.

²⁴ Odporúčanie Komisie 2008/850/ES z 15. októbra 2008 o notifikáciách, lehotách a konzultáciách ustanovených v článku 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, Ú. v. EÚ L 301, 12.11.2008, s. 23.

²⁵ Žiadosť môžete zaslať buď elektronickou poštou na adresu: INFOS-COMP-ARTICLE7@ec.europa.eu, alebo faxom na číslo: +32 2 298 87 82.

²⁶ Komisia môže informovať verejnosť o výsledkoch svojho posúdenia pred koncom tejto trojdňovej lehoty.